

ERIETTA  
**VORDONI**



ΜΕ ΤΗΝ ΕΥΓΕΝΙΚΗ ΧΟΡΗΓΙΑ / SUPPORTED BY

ESTÉE LAUDER

ERETTA  
**VORDONI**

ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΕΧΝΗΣ ΑΘΗΝΩΝ

"Όταν οι άγγελοι δεν είναι εδώ,"

*"when the others aren't here,"*

ERIETTA

**VORDONI**

Στην άκρη του δάσους | At the forest edge, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 160 x 140 cm



L. Moriconi 07

# Στην άκρη του δάσους

...Σαβάνα συλλογισμένη  
που μ' ένα ελαφρό σκίρτημα  
προδίδει την παρουσία αιλουροειδών  
Αλλόκοτα φτερουγίσματα χελιδονιών  
τσιμπώντας το γαλάζιο σπαρταρούν  
Τζάμια θαμπωμένα από τα τερετίσματα  
της λαίμαργης ελευθερίας τους...

*Corrado Calabro*<sup>1</sup>

Επάξια, κι όμως ποιητικά κατοικεί ο άνθρωπος πάνω στη γη  
*Hölderlin*

Εγκατεστημένη στην άκρη του ιδιωτικού της δάσους, η Εριέττα Βορδώνη οσμίζεται την υγρασία ανεξερεύνητων συστάδων, άτακτων χλοερών θυσάνων. Αφουγκράζεται μυστικά αιλουροειδή, ατίθασα άλογα σε χαρμόσυνο καλπασμό προς την ελευθερία. Εξημερώνει μικρά χελιδόνια, αποκαλύπτοντάς τους μια αιφνίδια έξοδο στο μπλε. Ψηλαφεί με παρηρησία την ανθρώπινη μορφή, θωπεύοντας την ερμητική όψη της. Μαντεύει τους δυνητικούς δρόμους, τα αλλεπάλληλα κεκρυμμένα μονοπάτια που ελίσσονται στη σκοτεινή πλευρά του φεγγαριού και του κόσμου: Εδώ κατοικούν τα θραύσματα ενός αλλόκοτου σχεδίασματος των αδελφών Γκριμ. Θροϊίζουν τα τρυφερά φυλλώματα, κατά τη διάρκεια μιας ουράνιας δενδρολατρείας. Κοάζουν οι νυχτερινοί του κάτοικοι, θαμπωμένοι από τη φωτεινότητα της ζωγραφικής.

Στην άκρη αυτού του κρυφού δάσους, «όταν οι άλλοι δεν είναι εδώ», η Εριέττα Βορδώνη καταγίνεται με ατελεύτητους ζωγραφικούς περιπάτους. Τα έργα που προκύπτουν εκ τούτου, συνιστούν την πιο πρόσφατη όψη μιας ζωγραφικής διαδικασίας που αποπειράται να καταγράψει τους πολλαπλούς ενδιάμεσους χώρους και τις διαφορούμενες φιγούρες που γεννώνται απρόοπτα στο περιθώριο του ήδη ιδωμένου, στις μύχιες εσοχές των αλλεπάλληλων στρώσεων της ύλης που δομεί και αποδομεί, πλάθει και μεταπλάθει η ζωγράφος.

Στη ζωγραφική της Βορδώνη, ο προσδιοριζόμενος χώρος και οι μορφές που κατοικούν εντός του, δεν αποτελούν πάντοτε ξεκάθαρες αυτοτέλειες: οι φιγούρες συχνά αναδύονται μέσα από τη σύνθεση, αναπτύσσοντας εύθραυστες ισορροπίες. Στα έργα αυτά που διέπονται από το χώρο ή τα κενά του, κι από όπου απουσιάζει ο καμβάς, η τρίτη διάσταση αναζητείται στο οργανικό πάντρεμα των υλικών, πλάθεται κατά τη διάρκεια των ρευστών «συνομιλιών», των πρωτότυπων επιμείξεων, που αντανακλούν με τη σειρά τους τα ετερόκλητα στοιχεία της ανθρώπινης καθημερινότητας. Η διαφάνεια του πλεξιγκλάς, η χροιά του υφάσματος, το θρόισμα του χαρτιού, η ριδιζουσα σκληρότητα του μετάλλου, το θρυμματίσμα του γύψου, η εναλλαγή της ματιέρας και το πέρασμα από τις ψυχρές στις θερμές αποχρώσεις, στις θάλλουσες όμπρες και στις σέπιες, δημιουργούν έναν άλλο καμβά όπου συχνά οι φιγούρες αναδύονται εκ των έσω και υπαινίσσονται έναν μυστικό κόσμο, όπου τα υλικά εξατμίζονται, παύουν να ισχύουν, κι ο αναγνώστης του έργου καλείται να ανακαλύψει ένα διαφορετικό όλον. Ένα εύθραυστο και ταυτόχρονο ζωοποιό σύμπαν, που αρθρώνεται και δομείται χάρη στην ιδιωτική ματιά του ζωγράφου, όταν οι άλλοι τελούν εν απουσία, κατά τη διάρκεια της δικής του κατάδυσης.

Στην άκρη του δάσους, όπου όλα μοιάζουν δυνατά, η Βορδώνη ξανασυναντά εντέλει τους άλλους, αυτούς που δεν είναι εδώ, αλλά είναι, «χωρίς αναστολές και φοβίες, σε ένα πεδίο όπου όλα ανοίγουν, όπου ο χώρος μεγεθύνεται,



όπου οι σχέσεις επανεξετάζονται». Η επώδυνη διαδικασία του αποχαιρετισμού, που συνδέεται με το ακατάπαυστο *φεύγω-έρχομαι* των αγαπημένων προσώπων, ακυρώνεται από το δυνητικό *επανέρχομαι*. Τότε η αέναη κίνηση, σταματά να αποτελεί πρόθεση εγκατάλειψης, τρέπεται σε ενεργή *υπό-σχεση*, οδηγώντας ταυτόχρονα στην ελευθερία της αυτοδιάθεσης, εκείνον που *περι-ηγείται*, κι εκείνον που *περι-μένει*.

«Ο άνθρωπος για εμένα, τελεί σε αδιάκοπη κίνηση», μου εξηγεί η Βορδώνη. «Επιθυμώ η κίνηση αυτή, να είναι απελευθερωτική. Οι μορφές που συχνά γεννώνται ερήμην μου, εξέρχονται συνήθως από το σκοτάδι, εισέρχονται σε ένα φωτεινό πεδίο με ανεξάντλητες διόδους και δυνατότητες. Έτσι κι αλλιώς, όλα σήμερα είναι εύθραυστα, μη κατασταλαγμένα: άνθρωποι, τόποι, ισορροπίες -όλα βρίσκονται σε ένα μεταίχμιο. Τα πουλιά που πετούν, τα άλογα που καλπάζουν, οι προβαλλόμενες γραμμές του τρένου, τρέπονται σε επαναχρησιμοποιούμενα σύμβολα με φέρον βάρος, αφηγούνται την ίδια δυνατότητα επανεξέτασης των πραγμάτων, τη διηνεκή κίνηση, τη δυνητική φυγή. Γιατί πιστεύω πως η ζωή είναι κάτι μη στατικό, ότι εγγράφεται μέσα από τις αδιάκοπες εναλλαγές των πραγμάτων. Κι έχοντας τη δυνατότητα να φύγεις, μπορείς εντέλει να μείνεις, να ριζώσεις εκεί που ο ίδιος επέλεξε. Τα δένδρα, όπως και οι μεταποιημένες *νεκρές φύσεις* που συμπεριλαμβάνονται σ' αυτή την ενότητα, δεν είναι άλλο από πορτρέτα, από συνοπτικά ανθρώπινα ψυχογραφήματα. Αένας νεανικά, σύμβολα ολοκλήρωσης. Πιστεύω πως ο κάθε άνθρωπος, είναι ένα τρυφερό δένδρο: για να αναπτυχθεί και να υπάρξει, πρέπει να έχει ρίζες, κορμό και φυλλώματα. Για να μπορέσει να γυρίσει στον τόπο του, διεκδικώντας ό,τι κυριολεκτικό και μεταφορικό εμπεριέχει ετούτη η λέξη, για να μεγαλώσει εκεί εν αρμονία, όπως ακριβώς ένα δένδρο, πρέπει κάποτε να έχει μπορέσει να κόψει τον ομφάλιο λώρο, να έχει μπορέσει να φύγει».

«Κατά τη διαδικασία μιας πολύπλοκης κι επίπονης αλχημικής πράξης», γράφει ο Jean Clair «η πρώτη ύλη τρέπεται σε φωτεινό σώμα».<sup>2</sup> «Ένας πίνακας, εμπεριέχει πολλαπλές συγκινήσεις. Συνενώνει την κλασική ιδέα του λόγου, με τις λέξεις που δεν χρειάζεται να ειπωθούν, το αυταπόδεικτα ορατό με το επιθυμητά αναγνώσιμο, τις φόρμες και τα χρώματα με το μήνυμα, την επεξεργασμένη εικόνα με την ωμή σάρκα της, καθώς, λεπτές στρώσεις χρωμάτων, τοποθετημένες η μία πάνω από την άλλη, αρθρώνουν ένα αποτέλεσμα που εκπορεύει την ανάσα του από μέσα προς τα έξω».

Αν η προηγούμενη δουλειά της Βορδώνη, με τίτλο «Κουράζει ποτέ ο Έρωτας;» εστιαζόταν κατά κύριο λόγο στην ερωτική σχέση του ανθρώπου με το περιβάλλον του, και κατά συνέπεια στην επιθυμία επικοινωνίας και διεκδίκησης, η παρούσα ενότητα, όπου η πρώτη ύλη τρέπεται σε φωτεινό σώμα, και στη συνέχεια σε λόγο, επικεντρώνεται στην ανάγκη της ανθρώπινης αυτογνωσίας, στην επιθυμία επίγνωσης του έσω, «όταν οι άλλοι δεν είναι εδώ», που αποτελεί εντέλει προϋπόθεση και αναγκαία συνθήκη για την εν δυνάμει εξωστρέφεια. Κι αν μπορούμε, υποκινούμενοι από την προσέγγιση αυτή της ζωγράφου, να καταστήσουμε αντιληπτό τον Κόσμο ως ένα δάσος από άλλους, όπου το ατομικό είναι τελεί σε περιπλάνηση, τότε θα άξιζε στο σημείο αυτό να μνημονεύσουμε το θεώρημα εκείνο του Heidegger, που αντιλαμβάνεται το ανθρώπινο *Είναι-οδηγό* του ανθρώπου στην αληθινή ουσία του, ως ένα *ξέφωτο*.<sup>3</sup>

Ένα ξέφωτο στην άκρη του δάσους, όπου αξίζει να ζήσουμε *επάξια*, κι όμως *ποιητικά*...

Ίρις Κρητικού  
Οκτώβριος 2007

1. απόσπασμα από το ποίημα *Λιμάνι της Ανησυχίας*, Corrado Calabro, *Ποιήματα*, μτφρ. Βασίλης Ρούβαλης, εκδόσεις Γαβριηλίδης, 2007

2. Jean Clair, *Court traité des sensations*, Gallimard, 2002

3. Martin Heidegger, *Επιστολή για τον Ανθρωπισμό*, μτφρ. Γ. Ξηροπαϊδης, εκδόσεις Ροές, 2000



Κουβεντούλες | Small Talk, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 36 x 41 cm



Κουβεντούλες | Small Talk, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 36 x 41 cm



Στην άκρη του δάσους | At the forest edge, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 185 x 170 cm



Στο πέρασμα των παγωμένων αγέμων του  
αιώνα μας, στο προσκεφάλι της νύχτας  
δίχως όνειρα, η ζωγραφική της Εριέττας  
Βορδώνη, της αρχαιολόγου των χαμένων  
συνομωσιών, παγιδεύει συναισθήματα  
μεγαλοπρεπή σαν άγια λάβαρα, οικεία σαν  
τάματα.

Jean-Louis Pradel  
Ιστορικός Τέχνης,  
Καθηγητής στην Ecole Nationale  
Supérieure d' Arts Decoratifs

Among the icy winds accompanying the  
beginning of our century on the threshold  
of dream for-saken nights, the painting of  
the Erietta Vordoni, archeologist of lost  
complicities, traps sentiments, sumptuous  
as holy banners, familiar as votaries.

Jean-Louis Pradel  
Art historian,  
Professor at the Ecole Nationale  
Supérieure d' Arts Decoratifs



↳ Vazolani 07



Κυνηγός ουρανών | Sky Hunter, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 75 x 65 cm





↳ Vordoni 07.

## At the forest edge

...A pensive savannah  
which through a light leap  
betrays the presence of felines

The unearthly fluttering of swallows  
writhing as they nip the blue

Windows blurred from the chirping  
of their greedy freedom...

Corrado Calabro<sup>1</sup>

*Man inhabits the earth worthily, but still poetically*

Hölderlin

Settled at the edge of her private *forest*, Erietta Vordoni smells the damp of unexplored ranks, untidily verdant tufts. She carefully listens for secretive felines, for wild horses joyfully galloping to freedom. She tames young swallows, discovering for them a surprise exit into blue. She bravely feels her way around the human form, caressing its hermetic appearance. She guesses potential avenues, consecutive hidden pathways, which twine around the dark side of the moon and the world: here dwell the shards of a grotesque design by the Brothers Grimm. The tender leaves rustle throughout a heavenly service of tree-worship. Its night inhabitants croak, dazzled by the brightness of the painting.

At the edge of this hidden forest, "when the others aren't here", Erietta Vordoni puts her efforts into endless painting wanderings. The works produced by these, comprise the most recent view of a painting process that attempts to record the manifold interstitial spaces and ambiguous figures that are born unexpectedly in the margins of what can already be seen, in the innermost crannies of the successive layers of matter which the painter constructs and deconstructs, moulds and remoulds.

In her painting, Vordoni never provides the clear-cut self-evident existence of the space she designates and the figures that inhabit it. figures often emerge from within the composition, developing fragile balances. In these works, overrun as they are by space or its vacuums, and from which the canvas is absent, the third dimension is sought through the organic intermarriage of materials, it is shaped during fluid "discourses", original miscegenation, that reflect in turn the disparate elements of man's everyday life. The transparency of lucite, the hue of the fabric, the rustling of the paper, the iridescent toughness of metal, the crumbling plaster, the alternating mediums, the passage from cold tones to warm, the hazy umbers and sepias, create *another canvas*, where frequently figures emerge from within and imply a mysterious world, where the materials evaporate, cease to have import, and the person reading the work is called upon to discover a different whole. A fragile, but at the same time life-giving universe, articulated and structured thanks to the private glance of the painter, when *the others* exist in absentia, for the length of her solitary submersion.

At the edge of the forest, where everything seems possible, Vordoni finally re-encounters *the others*, those who *are not here*, but *are*, "without inhibitions and phobias, in a field where everything opens up, where space is magnified, where relationships are re-examined". The painful process of farewell, connected with the ceaseless com-

*ings-and-goings* of beloved individuals, is annulled by the potential of *returning*. That is when the perpetual motion stops constituting an intention to abandon and is metamorphosed into active sub-par relationship of *promise*, leading at the same time to the liberty of self-determination, both the person who *wanders* and the one who *awaits*.

"For me, people function in perpetual motion" Vordoni explains. "I desire this motion to be liberating. My forms are often brought to life in my absence; they usually emerge from the darkness, entering a bright field with inexhaustible passages and potentials. In any case, today everything is fragile, the upshot is never determined: people, places, balances - everything is teetering on a verge. The birds that fly, horses that gallop, the projected lines of a train, are transformed into re-usable symbols carrying a specific weight, narrating that very same capability to re-examine things, perennial motion, potential flight. Because I believe that life is something that isn't static, that it is recorded through the unceasing alternation of things. And because you have the capacity to leave, you can, in the end, stay; put down roots where you yourself choose to do so. The trees, along with the manufactured *still lives* included in this group, are simply portraits, portraits of concise human psychographs. Eternally youthful, symbols of completion. I believe that every person is a tender tree: in order to develop and exist, it must have roots, a trunk and foliage. In order to return to home, seeking whatever literal and metaphorical is contained in this word, in order to grow there in harmony, just like a tree, a person must at some point be capable of cutting the umbilical cord, be able to leave".

"During the process of a complex and painstaking alchemical action", writes Jean Clair, "raw materials are transformed into a body of light".<sup>2</sup> "A painting contains many emotions. It juxtaposes the classical idea of *logos* (word, reason), with the words that need not be said, the self-evidently visible with what is desired to be readable, the forms and colours with the message, the processed image with its raw flesh, as fine layers of colours, placed one on top of the other, articulate a result whose breath originates from the inside out".

If Vordoni's previous work, entitled "Does love ever tire one?", focused mainly on man's erotic link to his environment, and consequently on the desire to communicate and assert, this present group, where raw material is turned into a body of light, and then into speech, focuses on the need for human self-awareness, the desire for insight, "when the others are not here", that, in the end, is a prerequisite and a requirement for potential extroversion. And if, motivated by the artist's approach, we can render the perception of the World as a *forest of others*, where the individual *I am* functions by roving, then it is worthwhile at this point to cite that theorem of Heidegger's, that perceives the human *Being*-that guides man to his true essence, as a *glade*.<sup>3</sup>  
A glade at the edge of the forest, where it is worthwhile to live *worthily, put still poetically...*

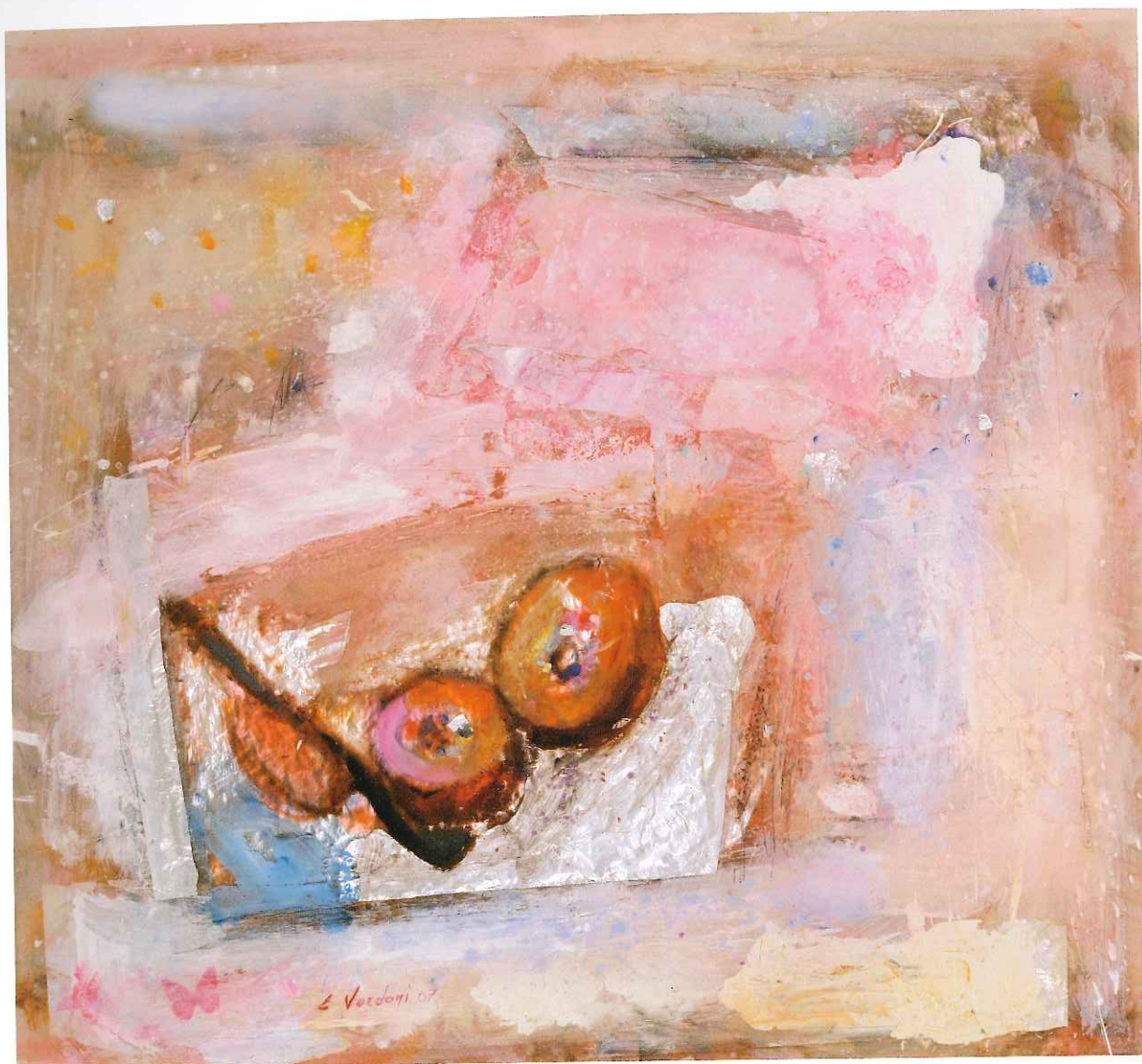
Iris Criticou  
October 2007

---

1. Excerpt from the poem "Harbour of Unquietude", Corrado Calabro, *Poems*, translated into Greek by Vassilis Rouvalis, Gavrielides Editions, 2007

2. Jean Clair, *Court traite des sensations*, Gallimard, 2002

3. Martin Heidegger, *The Letter On Humanism*, translated into Greek by G. Xiropaidis, Editions Rhoes, 2000



Κουβεντούλες | Small Talk, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 61 x 66 cm



Γενέθλιος τόπος | Birthplace, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 61 x 66 cm

Στην άκρη του δάσους | At the forest edge, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 160 x 140 cm



Moore 03

Στην ουσία, αυτό που προσπαθεί να αποτυπώσει η Βορδώνη δεν είναι τόσο την εικόνα του κόσμου της, όσο την ίδια τη ζωή. Τη ζωή μέσα στις ατέλειωτες εκφράσεις της, τις πολυσύνθετες φόρμες της, τις πιο φευγαλέες της στιγμές.

Pierre Chaigneau  
Πρώην Διευθυντής του Μουσείου Μοντέρνας και  
Σύγχρονης Τέχνης της Νίκαιας, Γαλλία

Voroni's work nourished by her own poetical and metaphysical reflections eloquently evoke life's profundities. Life in its infinite expressions with its plurality of forms, in its evanescent moments.

Pierre Chaigneau  
Ex-Curator of the Nice Museum of Modern and  
Contemporary Art, France





Κυνηγός ουρανών | Sky Hunter, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 102 x 112 cm



Στην άκρη του δάσους | At the forest edge, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 112 x 102 cm





Ανοιχτός ορίζοντας | Far Horizon, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 112 x 102 cm



≤ Vordani 07.

Το έργο της είναι ένας ύμνος στην ευθραυστότητα της αφής και στον αισθησιασμό της ζωγραφικής. Δεν ζωγραφίζει περιγραφές και αφηγήσεις, αλλά ψυχικές καταστάσεις, αισθήσεις και εντυπώσεις. Μιλά για το άυλο της ζωής, την ομορφιά του εφήμερου, το πολύτιμο του απόκρυφου. Ένα έργο που μας προσκαλεί σε εσωτερικούς στοχασμούς.

Florent Bex  
Επίτιμος Διευθυντής του Μουσείου  
Σύγχρονης Τέχνης της Αμβέρσας

Her work is a hymn to the fragility of touch and the aestheticism of painting. She does not paint descriptions and narratives, but spiritual conditions, feelings and impressions. She speaks about the immateriality of life, the beauty of ephemerality and the value of intimacy. A work that invites us to engage in meditation.

Florent Bex  
Honorary Director of the Antwerp  
Museum of Contemporary Art.



← Vozdani 03



Μ' αγαπάς; | Do you love me, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 36 x 41 cm

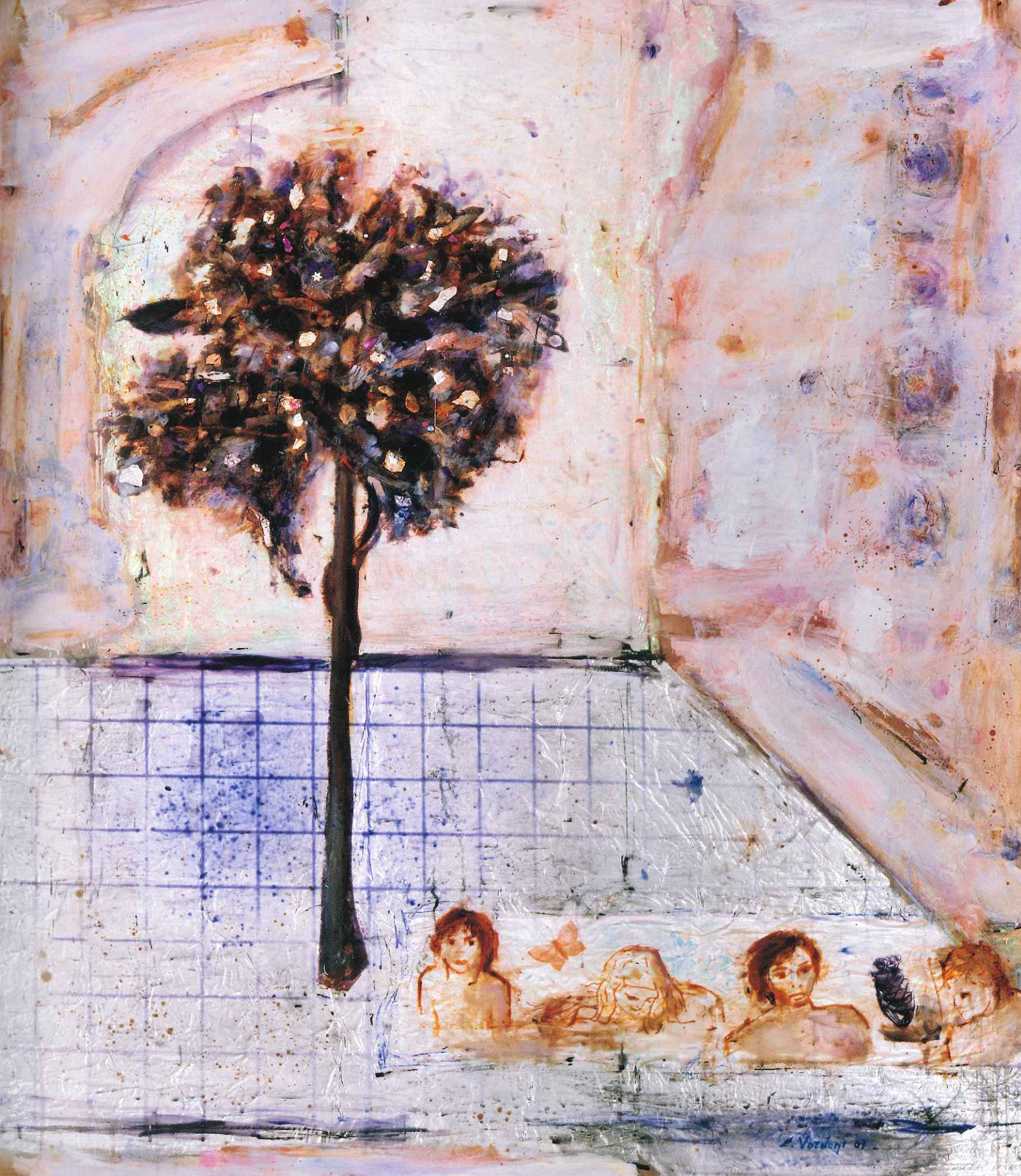




Τα νέα είναι καλά | The news is good, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 36 x 41 cm



Στην άκρη του δάσους | At the forest edge, 2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 160 x 140 cm



L. Vordog 01



✓ Vorobeyi ob.

Στην άκρη του δάσους | At the forest edge, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 112 x 102 cm

Ανοιχτός ορίζοντας | Far Horizon

2007, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 36 x 41 cm





Vordani 07 16







Καλιτσασμοί | Gallop, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 36 x 41 cm

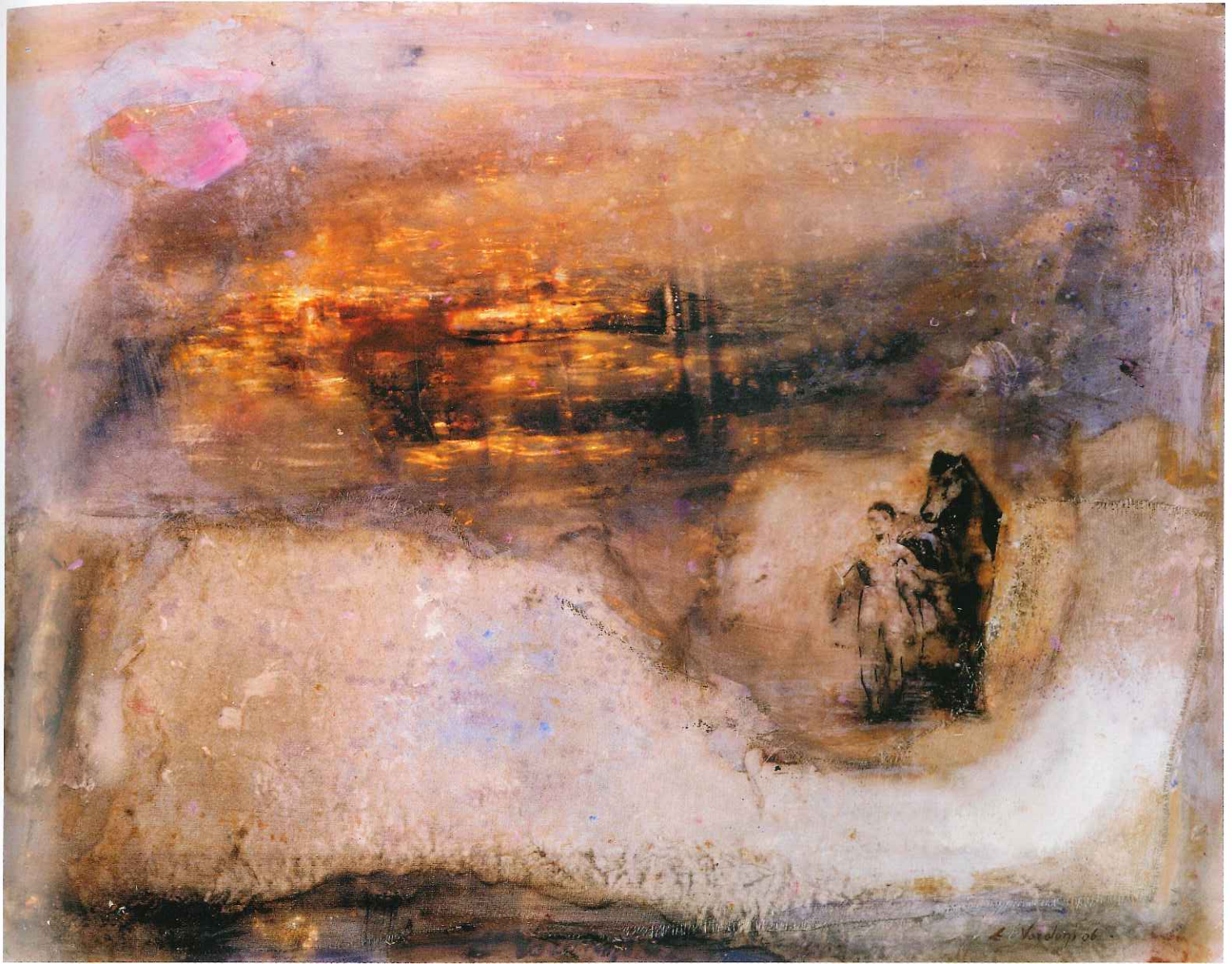


Στην άκρη του δάσους | At the forest edge, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 112 x 102 cm



Κυνηγός ουρανών | Sky Hunter, 2004, λάδι σε διαφανείς και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 41 x 36 cm





Πέντε η ώρα που βραδιάζει | At five o'clock, as it grows dark, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 112 x 142 cm





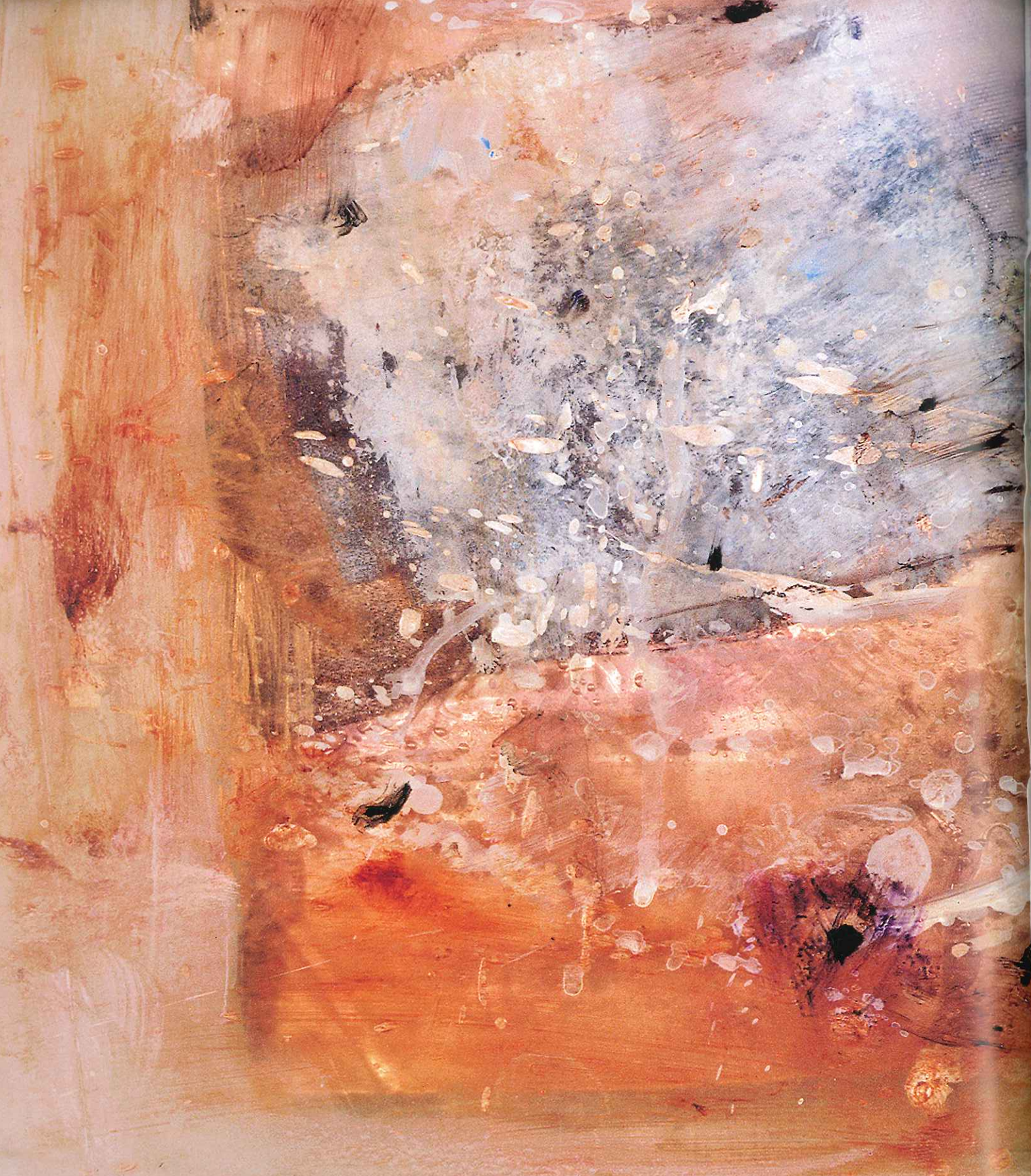


Σ' ευχαριστώ | Thank you, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 36 x 41 cm





Καλπασομοί | Gallor, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 36 x 41 cm





Воздони 07





Στην άκρη του δάσους | At the forest edge, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 102 x 112 cm



Κυνηγός ουρανών | Sky Hunter, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 148 x 159 cm



L. Vordogji 05



Στην άκρη του δάσους | At the forest edge, 2006, λάδι σε διαφάνειες και μέταλλο | oil on transparencies and metal, 159 x 148 cm







## Βιογραφικό σημείωμα

Γεννήθηκε στην Αθήνα. Αποφοίτησε με βραβείο από την ΑΣΚΤ και συνέχισε τις σπουδές της με υποτροφία από την Ecole National Supérieure de Beaux Arts στο Παρίσι, όπου το Γαλλικό Υπουργείο Πολιτισμού της έχει παραχωρήσει atelier εφ' όρου ζωής. Το 1997 απέσπασε το μεγάλο βραβείο ζωγραφικής στο Montrouge στο Παρίσι. Έχει πραγματοποιήσει 27 ατομικές και πολυάριθμες ομαδικές εκθέσεις. Έργα της έχουν εκτεθεί στο μουσείο Σύγχρονης Τέχνης της Νίκαιας, του Bordeaux, και του St. Etienne στη Γαλλία, στο Queens Museum, και στο National Art Club της Νέας Υόρκης, στο Beren Museum of Art and Science, Paramus, στο New Jersey, στο Εθνικό Μουσείο της Σεούλ. Επίσης στο Palazzo delle Espositione στη Ρώμη, στο Trevi Flash Art Museum του Trevi, στο Strouk Museum στη Βηρρυτό και στην Πινακοθήκη Περίδη στην Αθηναΐδα. Έργα της ανήκουν στη Εθνική Πινακοθήκη και σε άλλες σημαντικές δημόσιες και ιδιωτικές συλλογές. Το 2006 πραγματοποίησε την υπαίθρια γλυπτική εγκατάσταση "Κυνηγοί Ουρανών" επί της Λεωφόρου Κηφισίας, στη Φιλοθέη της Αθήνας.

## ERIETTA VORDONI

Born in Athens. Studied at the School of Fine Arts in Athens and at the École Nationale Supérieure des Beaux-Arts in Paris. Lives and works in Athens.

### SOLO EXHIBITIONS

- 1984 Athens Gallery, Greece  
Vorres Museum, Athens
- 1986 K7 Gallery, Thessaloniki, Greece  
"Entropia", Queens Museum, New York  
"Une chaise sans visiteur", Art contact, Lausanne
- 1987 "Way Three", Institut Francais, Thessaloniki, Greece  
"Nocturnes", Staehelin Gallery, Zurich, Switzerland  
Zygos Gallery, Washington D.C, USA
- 1988 Galerie Beau Lezard, Emmy Varouxaki, Paris, France
- 1989 Gellerle Lavignes- Bastille, Paris, France
- 1990 Athens Gallery, Greece
- 1991 "Autels au Dieu Inconnu" Galerie Lavignes, Bastille, Paris  
Galerie Ruben Forni, Brussels, Belgium
- 1992 Galerie Michaela Moller, Munich, Germany
- 1993 Gallery ZM, Thessaloniki, Greece
- 1994 "Tout près d'ailleurs", Musée d'Art Moderne et d'Art Contemporain,  
Nice, Alpes Maritimes, France
- 1996 Athens Gallery, Greece
- 1997 MANY H, Tel Aviv, Israel
- 1998 Galerie Boulakia, Paris, France
- 1999 "There" Athens Gallery, Greece
- 2000 Galerie Forni, Brussels, Belgium
- 2002 "Is lover ever tiring?" Athinais - Pierides foundation, Athens, Greece
- 2003 Staehelin Gallery, Zurich, Switzerland
- 2004 "Dessin Inédits", Galerie de Dessin, Bruxelles
- 2006 "Sky Hunters" exhibition in "Karydion Art Center", Athens
- 2007 "When the others aren't here" Athens Gallery, Greece

### GROUP EXHIBITIONS

- 1984 "Grands et Jeunes d' Aujourd'hui", Grand Palais, Paris  
National Museum of Monte Carlo Galerie Berthe, Paris
- 1985 "Les peintres grecs a Paris", Galerie Sculptures  
representation of the Vorres Museum of the Museum  
of Science and Industry, Chicago, Illinois, US/  
"Contemporary French Pastel" National Museum of Modern Art, Seoul, Korea  
"Les Figurations", Espace Avant Musée, Paris
- 1986 With the I. Vorres Museum  
at the Galerie of Hamilton, Hamilton, Ontario  
Agnes Etherington Art Centre, Kingston, Ontario, Canada  
Russel Senate Office Bldg., Washington DC, USA  
Centre Culturel Hellenique, Paris  
Laurentian University Museum and Art Centre, Sudbury, Ontario, Canada
- 1987 "Le dessin, le pastel, l'aquarelle" Atelier Lambert, Paris

- With the Vorres Museum at the Swift Current National Exhibition Centre  
 Moose Jaw National Exhibition Centre, Saskatchewan, Canada  
 The Madrona Exposition Centre. Navaimo D.C.  
 Maltweed Art Museum and Galley, Victoria, D.C. Canada  
 Prairie Gallery, Grande Prairie. Alberta, Canada  
 York University Art Gallery. Toronto
- 1988 "Air, Art, Espace". Palais de Chaillot, Paris  
 "Greek Paintings", Moscow, Russia  
 "Greek Contemporary Painting", Cyprus, with the L Vorres Museum  
 88 Galerie Montcalm. Maison du Citoyen, Hull, Quebec  
 Owens Art Gallery, Sackville. New Brunswick,  
 Cultural Centre of Athens.  
 The Theodore Venetsanos Collection
- 1989 Galerie Beau Lizard, Paris  
 "L'Arena". Staehellin Gallery, Zurich. With the Vorres Museum  
 Bergen Museum of Art and Science, Paramus, New Jersey, USA  
 Artspace Gallery. LOS Angeles. CA. USA  
 The Modern Museum of Art, Santa Anna, CA, USA
- 1990 Centre of Contemporary Art. Seattle. WA. USA (Museum I, Vorres)  
 Salon de Montrouge, Paris  
 "Vers la Liberte", Grand Palais. Paris
- 1991 "Figures du Mythe, Mythe des Figures". Centre Culturel de Belleville. Paris  
 Salon de Montrouge. Paris  
 Galerie Lavignes Bastille, Paris  
 F.I.A.C. Galerie Joachim Becker, Grand Palais, Paris
- 1992 "Forze Natural" Galerie 5-55 Rome  
 Galeria Juan Gualta, Palma de Mallorca
- 1994 Trevi Flash Art Museum, Trevi, Italy  
 Art Walk, Hydra, Greece  
 Strouk Museum, Beirut - "Liberte" for the reconstruction of Beirut
- 1995 International Biennale of Lithography. Lubliana  
 "Jardins Secrets", Ivry. Paris  
 "Jardins Secrets 2", Chateau de Taurines, France
- 1996 "Messaggeri Degli Del", Palazzo delle Esposizioni. Roma
- 1997 Athens Gallery  
 Galerie Selini, Athens  
 Galerie Diana, Spetses, Greece  
 Salon de Montrouge, Prix au Salon de Montrouge  
 Thessaloniki. Capitale Culturelle de l'Europe "femmes creatrices des 5 mers"  
 Galerie Selini, Athens, "Works of Three Artists"
- 2000 St. Etienne Museum, France  
 FRAC France, "Acquisitions"  
 Athens Gallery
- 2001 "Thyela sti Selini", Galerie Selini, Athens

## ERIETTA VORDONI

- 2003 Athens Gallery  
Rarity Gallery, Mykonos
- 2004 Reflection from Greece. Gallery Absolute Americana, Florida,  
"Agonon Polis", Technopolis, Athens
- 2005 Official Presentation of Greek Contemporary Art in Beigins, China
- 2006 Reflection from Greece, National Art Club, New York  
"The Image of the Olive Today", New York  
"Cow Parade", Cosmic Cow
- 2007 Belgravia Gallery, London
- 2007 Rarity Gallery, Mykonos
- 2007 "Genethlios Topos", Benaki Museum, Athens

### AWARDS

- 1981 1 st prize in nude and in dossier - portfolio, from School of Fine Arts In Athens
- 1982 1 st prize awarded by the Greek ministry of Public Works and the Greek  
Ministry of Culture for the sculptural decoration of the underground passage  
Efesou Agion Panton at Sygrou Avenue, Athens
- 1983 Scholarship from the Athen's Academy
- 1984 Award for painting from the National Museum of Monte Carlo
- 1997 Award for painting at the Salon de Montrouge, Paris
- 2006 "Sky Hunters", installation in Kifisias Avenue, Athens, Greece

### STAGE SCENERY & COSTUME DESIGN

- 1991 Stage and costume design for the theater show  
"The eyes to us please", at Marietta Rialdi experimental theatre, Athens.
- 1997 Scene decoration and costume design for the theater show  
"The Great Lady of Trapezounta" by Christoforos Christofis.  
at Thessaloniki, Cultural Capital of Europe

### WORKS IN MUSEUMS /

### PUBLIC COLLECTIONS / PUBLIC INSTALLATIONS

Museum of Modern Art, Nice, France  
Vorre' s Museum, Athens, Greece  
Queen's Museum, New York,  
Museum of Modern Art, Seoul. Korea  
National Gallery, Athens, Greece  
Museum of Monte Carlo, Monaco  
Agnelli Collection  
P. Dreyfus Collection  
F.R.A.C. Paris  
Relief Mural in Sigrou Avenue, Athens, Greece  
Sculptural Complex in Kifissias Avenue, Athens, Greece



## Η ΟΜΟΡΦΙΑ ΚΑΙ Η ΤΕΧΝΗ ΣΤΗΝ ESTÉE LAUDER ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΑΜΕΣΑ

Η τέχνη σε κάθε μορφή της, είναι μέσο έκφρασης που αναδεικνύει την Ομορφιά και τη Δημιουργία. Επιθυμία και στόχος της εταιρείας μας είναι να συνεχίσει την υποστήριξη στην τέχνη και στον πολιτισμό. Για την Estée Lauder, η ομορφιά βρίσκεται στον άνθρωπο και τη φύση. Η ομορφιά βρίσκεται δίπλα μας για να μας εμπνέει, να μας συγκινεί και να μας απελευθερώνει. Μια γέυση αυτής της ελευθερίας είναι και απόλαυση της εικαστικής έκφρασης και του αισθησιασμού που κατακλύζει τη δημιουργία της ζωγράφου Εριέττας Βορδώνη. Η Estée Lauder, έχει την πραγματική χαρά, να είναι χορηγός στην έκθεση της ζωγράφου, στην "Αίθουσα Τέχνης Αθηνών", αποδεικνύοντας για άλλη μια φορά πως η τέχνη γεννά την Ομορφιά.

Πελίνα Θεμελή  
Διευθύντρια Estée Lauder

## AT ESTÉE LAUDER WE BELIEVE THAT BEAUTY AND ART ARE CLOSELY LINKED

Art in all its forms is a medium of expression that brings out Beauty and Creativity. Our company's aim and intention is to continue to provide support for art and culture. For Estée Lauder, beauty is to be found in people and in nature. Beauty surrounds us in order to inspire us, move us and liberate us. A taste of that freedom can be found in taking pleasure in the artistic expression and sensuality that pulses through the work of painter Erietta Vordoni. At Estée Lauder it is our great pleasure to sponsor this artist's exhibition at the Athens Art Gallery, proving yet again that Art gives birth to Beauty.

Pelina Themeli  
Director, Estée Lauder



AERIN LAUDER  
INTRODUCES

PRIVATE COLLECTION  
TUBEROSE GARDENIA

A NEW FRAGRANCE FOR WOMEN

ESTÉE LAUDER



*Z. Vordog*

## Η ΟΜΟΡΦΙΑ ΚΑΙ Η ΤΕΧΝΗ ΣΤΗΝ ESTÉE LAUDER ΣΥΝΔΕΟΝΤΑΙ ΑΜΕΣΑ

Η τέχνη σε κάθε μορφή της, είναι μέσο έκφρασης που αναδεικνύει την Ομορφιά και τη Δημιουργία. Επιθυμία και στόχος της εταιρείας μας είναι να συνεχίσει την υποστήριξη στην τέχνη και στον πολιτισμό. Για την Estée Lauder, η ομορφιά βρίσκεται στον άνθρωπο και τη φύση. Η ομορφιά βρίσκεται δίπλα μας για να μας εμπνέει, να μας συγκινεί και να μας απελευθερώνει. Μια γεύση αυτής της ελευθερίας είναι και απόλαυση της εικαστικής έκφρασης και του αισθησιασμού που κατακλύζει τη δημιουργία της ζωγράφου Εριέττας Βορδώνη. Η Estée Lauder, έχει την πραγματική χαρά, να είναι χορηγός στην έκθεση της ζωγράφου, στην "Αίθουσα Τέχνης Αθηνών", αποδεικνύοντας για άλλη μια φορά πως η τέχνη γεννά την Ομορφιά.

Πελίνα Θεμελή  
Διευθύντρια Estée Lauder

AT ESTÉE LAUDER WE BELIEVE THAT BEAUTY AND ART ARE CLOSELY LINKED

Art in all its forms is a medium of expression that brings out Beauty and Creativity. Our company's aim and intention is to continue to provide support for art and culture. For Estée Lauder, beauty is to be found in people and in nature. Beauty surrounds us in order to inspire us, move us and liberate us. A taste of that freedom can be found in taking pleasure in the artistic expression and sensuality that pulses through the work of painter Erietta Vordoni. At Estée Lauder it is our great pleasure to sponsor this artist's exhibition at the Athens Art Gallery, proving yet again that Art gives birth to Beauty.

Felina Themeli  
Director, Estée Lauder

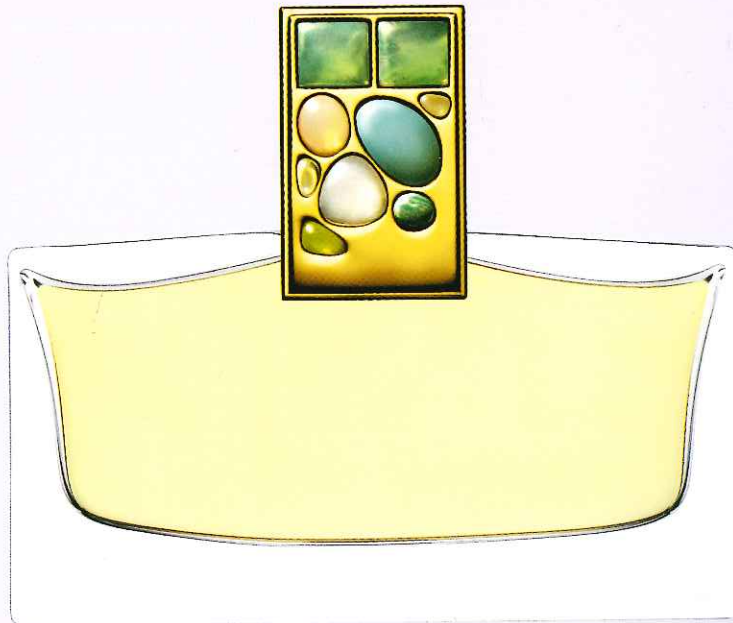
AERIN LAUDER  
INTRODUCES

# PRIVATE COLLECTION

TUBEROSE GARDENIA

A NEW FRAGRANCE FOR WOMEN

# ESTÉE LAUDER



## ERIETTA VORDONI

«Όταν οι άλλοι δεν είναι εδώ»

Διάρκεια έκθεσης: 31η Οκτωβρίου έως 1η Δεκεμβρίου 2007

Επιμέλεια Έκθεσης - Κείμενο Καταλόγου

Ίρις Κρητικού

Curator - Catalogue Text

Iris Criticou

Μεταφράσεις

Σουζάνα Αποστολάκη

Translations

Suzan Apostolaki

Σελιδοποίηση

Ελένη Καρακατσάνη

Αλέξης Βερούκας

Εριέττα Βορδώνη

Layout

Eleni Karakatsani

Alexis Veroucas

Eritta Vordoni

Φωτογράφιση Έργων

Γιάννης Βαχαρίδης

Οδυσσέας Βαχαρίδης

Fotographs of Artworks

Yiannis Vacharides

Oddyseas Vacharides

Φωτογραφία πορτρέτου

Κωνσταντίνος Πηγαδάς

Portrait

Konstantinos Pigadas

Τεχνική επιμέλεια - Παραγωγή

Βασίλης Κατούφας - Νηρέας ε.π.ε.

Technical Coordination - Production

Vassilis Katoufas - Nereus I.t.d.

Ευχαριστώ από καρδιάς τον Αλέξη Βερούκα για την καλλιτεχνική επιμέλεια του καταλόγου και την Πελίνα Θεμελή για την ευγενική χορηγία της ESTÉE LAUDER

## ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΕΧΝΗΣ ΑΘΗΝΩΝ

Γλύκωνος 4, Δεξαμενή, 106 75 Τηλ: 210 72.13.938, Fax: 210 72.58.216  
Ώρες λειτουργίας: 10:00 - 14:00 & 18:00 - 21:00 - Σάββατο απόγευμα, Κυριακή, Δευτέρα Κλειστά  
www.athensgallery.gr - e-mail: info@athensgallery.gr



SUPPORTED BY  
ESTÉE LAUDER

ΑΙΘΟΥΣΑ ΤΕΧΝΗΣ ΑΘΗΝΩΝ